

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT ◆ СЕРТИФИКАТ ◆ 認証証書 ◆ CERTIFICATE ◆ ZERTIFIKAT



Industrie Service

# ZERTIFIKAT Certificate

**EG-Entwurfsprüfung (Modul B1) nach Richtlinie 97/23/EG**  
EC design-examination (Module B1) according to Directive 97/23/EC

**Zertifikat-Nr.: IS-TAF-MUC 01 10 112766 001**  
Certificate No.: Revision 2

**Name und Anschrift  
des Herstellers:** Thermorossi S.p.A.  
Via Grumolo, 4  
*Name and Postal Address of Manufacturer:* I-36011 Arsiero (VI)

**Hiermit wird bescheinigt, daß der unten genannte Entwurf die Anforderungen der Richtlinie 97/23/EG erfüllt.**  
*We herewith certify that the type mentioned below meets the requirements of the Directive 97/23/EC.*

<b>Produktart</b> <i>product category</i>	<b>Holz-Spezialheizkessel-Baureihe die von Hand mit festen Brennstoffen (Holz) beschickt wird</b>
<b>Typ, Ausführung</b> <i>type, model</i>	<b>ASPIROTRONIC LE ... , ASPIROMEK LE ... Einzelne Typen siehe Rückseite</b>
<b>Prüfgrundlage</b> <i>basis of examination</i>	<b>Grundlegende Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 97/23/EG vom 29. Mai 1997 gemäß Anhang I, Abschnitt 2.10, 2.11, 3.4, 5a, 5d und DIN EN 303-5</b>
<b>Prüfbericht Nr.</b> <i>test report no.</i>	<b>HKDE 993 vom 2001-10-10 und H-D 1092-01/03 vom 2003-09-01 der TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb H-D 1092-02/08 vom 2008-08-18</b>
<b>Fertigungsstätte</b> <i>manufacturing plant</i>	<b>Thermorossi S.p.A. I-36011 Arsiero (VI)</b>

(Ort, Datum)

München, 18. August 2008

**Ersatz für Ausgabe 1. September 2003**

Bitte beachten Sie die umseitigen Hinweise.  
*Please note the remarks on the second page.*

**TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
TÜV-CERT-Zertifizierungsstelle  
für Druckgeräte**

Benannte Stelle, Kennnummer 0036  
Notified Body, No. 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Feuerungs- und Wärmetechnik  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
Tel.: + 49 89 51 90 - 10 27  
Fax: + 49 89 51 90 - 33 07  
E-Mail: feuerung@tuev-sued.de  
www.tuev-sued.de

Mitglied der  
CONFÉDÉRATION EUROPÉEN  
**CEOC**  
D'ORGANISMES DE CONTROLE



**Technische Daten:**  
*technical data*

Typ, Ausführung <i>type, model</i>	Nennwärme- leistung [kW] <i>heat output [kW]</i>	notwendiger Förderdruck [Pa] <i>minimum draught for the heating appliance [Pa]</i>	Brennstoffe * <i>fuels *</i>
ASPIROTRONIC LE 24	20	15	A
ASPIROTRONIC LE 35 ASPIROMECC LE 35	30	15	A
ASPIROTRONIC LE 54 ASPIROMECC LE 54	44	15	A
ASPIROTRONIC LE 73 ASPIROMECC LE 73	59	15	A
ASPIROTRONIC LE 102	82	15	A

\*) a = Steinkohle    b = Braunkohle    c = Koks    d = Anthrazit  
           *stone coal*        *brown coal*        *coke*        *anthracite*  
 A = Stückholz    B = Hackgut    C = Presslinge    D = Sägespäne  
           *wood*                *chipped wood*        *pellets*        *saw dust*

**Bemerkungen:**    ASPIROTRONIC LE ... mit elektronischer Steuerung  
*remarks*                ASPIROMECC LE... mit elektromechanischer Steuerung